

# Jer

## Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 דְּבָרֵי יִרְמְיָהוּ בֶן-חַלְקִיָּהוּ מִן-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בְּנֵימִן:  
H1697 H3414 H2518 H3068 H0776 H1144

بنيامين، أرض في عناتوث في أالذين ألكهنة من حلقياء بن إرميا كلام

2 אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלָיו בְּיָמָיו יְהוָה אָמַן מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּשָׁלֹשׁ-  
H1961 H1697 H3068 H0413 H3117 H2977 H0526 H4428 H3063 H7969

שְׁנָה לְמָלְכוֹ:  
שָׁנָה סֵנֶה  
עֶשְׂרֵה עֶשְׂרֵה  
H8141 H6240

ملكه من عشرة أاللاثة ألسنة في يهوذا، ملك أمون بن يوشيا أيام في إلهه أأرب كلمة كانت أذي

3 וַיְהִי וְ-كَانَ בְּיָמָיו יְהוֹيָקِيمُ בֶּן-يְהוֹشָׁפָט מֶלֶךְ يَهُودَا عַד-תָּמָם עֶשְׂרֵי שָׁנָה  
H1961 H3117 H3079 H2977 H4428 H3063 H5704 H8552 H6249 H6240 H8141

לְצַדְקִיָּהוּ בֶן-יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ يَهُودَا عַד-نְגֻזַת יְרוּשָׁלַם בְּחָדָשׁ הַחֲמִישִׁי:  
H6667 H2977 H4428 H3063 H5704 H1540 H3389 H2320 H2549

أألمس.أالشهر في أورشليم سبي إلى يهوذا، ملك يوشيا بن لصدقيا عشرة أأحادية ألسنة تمام إلى يهوذا، ملك يوشيا بن يهوياقيم أيام في وكانت

4 וַיְהִי וְ-كَانَ دְּבַר-יְהוָה אֵלַי לְאָמֹר:  
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

قائلا:إلي أأرب كلمة فكانت

5 بְּتָרֵם [أَصَوْرَتُكُمْ] (أَصَوْرَتُكُمْ) فِي-الْبَطْنِ عَرَفْتُكُمْ يَدْعَتِيذ وَ-قَبْلَ-أَنْ تَخْرُجَ مِنَ-الرَّحِمِ مَرَحَمِ هַקְדָּשְׁתִּיذ נְבִיא  
H2962 H3335 H3335 H0990 H3045 H2962 H3318 H7358 H6942 H5030

لְגוֹיִם נְתִיזָה:  
جَعَلْتُكَ  
H5414

للشعوب.»نبيا جعلتك قدستك. أأرحم من أخرجت وقبلما عرفتك، أأبطن في صورتك.»قبلما

6 وَأَمֹר-فَقُلْتُ أَتָהּ أֵيْهَا-ال-سَيِّدُ هָיָה הָנָה לֹא-יָדַעְתִּי אֲנִי-أَتَكְלֵם לֹא-أָנֹכִי:  
H0559 H0162 H0136 H3069 H2009 H3808 H3045 H1696 H5288 H0595

ولدا.»لأني أتكلم أن أأعرف لا إني أأرب، سيد يا «آه، فقلت:



14 | الشمال «جهة من ووجهها منفوخة، قدرا راء «إني فقلت: راء؟» أنت «ماذا قائلا: ثانية إلي أرب كلمة صارت ثم

14	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	מִצְפוֹן	תִּפְתַּח	הַרְעָה	עָלַי	כָּל-	יִשְׁבִּי	הָאָרֶץ:
	ف-قال	الرَّبُّ	لي	من-الشمال	تَنفِثْ	ال-بَلْبَةُ	عَلَى	كُلِّ-	سَاكِنِي	الأرض
	H0559	H3068	H0413	H6828				H3605	H3427	H0776

الأرض.سكان كل على أشر ينفث شمال «من لي: أرب فقال

15	וכי	הנני	קרא	לכל-	משפחות	ממלכות	צפונה	נאם-	יהוה	ובאו	ונתנו	איש
	لأني	ها-أنذا	داع	ل-كُلِّ-	عشائر	ممالك	الشمال	يقول-	الرَّبُّ	ف-يأتون	و-يضعون	كُلِّ-واحد
	H2009	H7121	H3605	H4940	H4467	H6828	H5002	H3068	H0935	H5414	H0376	
	כסאו	אפתח	שערי	ירושלם	ועל	כל-	חומתיה	סביב	ועל	כל-	ערי	יהודה:
	كرسيه	مدخل	أبواب	أورشليم	و-على	كُلِّ-	أسوارها	حوالها	و-على	كُلِّ-	مدن	يهودا
	H3678	H6607	H8179	H3389	H3605	H4467	H2346	H5439	H3605	H3605	H3063	

مدن كل وعلى حوالها، أسوارها كل وعلى أورشليم، أبواب مدخل في كرسية واحد كل ويضعون فيأتون أرب، يقول الشمال، ممالك عشائر كل داع هأنذا لأني يهودا.

16	ודברתי	משפטי	אותם	על	כל-	רעתם	אשר	עזבוני	ונקטרו	לאלהים	אחרים
	و-أغلن	أحكامي	عليهم	على	كُلِّ-	شرهم	أنهم	تركوني	و-بحروا	ل-آلهة	أخرى
	H1696	H4941	H0853	H3605					H0430	H0312	
	וישתחו	למעשי	ידיהם:	ועל	כל-	רעתם	אשר	עזבוני	ונקטרו	לאלהים	אחרים
	و-سجدوا	ل-أعمال	أيديهم	على	كُلِّ-	شرهم	أنهم	تركوني	و-بحروا	ل-آلهة	أخرى
	H7812	H4639	H3027								

أيديهم.لأعمال وسجدوا أخرى، لآلهة وبخروا تركوني لأنهم شرهم، كل على دعواي وأقيم

17	ואתה	האזר	מתנדב	וקמת	ודברתי	אליהם	את	כל-	אשר	אנכי	אצנף	אל-
	و-أنت	إشدد	حقوبك	و-قم	و-كلمهم	إليهم	المفعول(-)أداة	كُلِّ-	ما	أنا	أمرك	ل-
	H0247	H4975	H1696	H0413	H2865	H6440	H0853	H3605	H0595	H6680	H0408	
	תחת	מפניהם	פוך	אחתך	לפניהם:	אממם						
	تحت	من-وجوههم	لئلا-	أزعبك	أمامهم							
	H2865	H6440	H6435	H2865	H6440							

أمامهم.أربعك لئلا وجوههم من ترتع لا به. أمرك ما بكل وكلمهم وقم حقوبك فنطق أنت «أما

18	ואני	הנה	נתנדב	היום	לעיר	מבצר	ולעמוד	ברזל	ולחמות	נחשת	על-	כל-
	و-أنا	هوذا	جعلتك	ال-يوم	مدينة	حصينة	و-عمود	حديد	و-أسوار	نحاس	على-	كُلِّ-
	H0589	H2009	H5414	H3117	H4013	H5982	H1270	H2346				H3605
	הארץ	למלכי	יהודה	לשריה	לחניה	ולעם	הארץ:					
	الأرض	ل-ملوك	يهودا	ل-رؤسائها	ل-كهنيتها	و-ل-شعب	الأرض					
	H0776	H4428	H3063	H8269	H3548							

الأرض.ولشعب ولكهنيتها ولرؤسائها يهوذا لملوك الأرض، كل على نحاس وأسوار حديد وعمود حصينة مدينة أليوم جعلتك قد هأنذا

19	ונלחמו	אליך	ולא-	ונכלו	לך	כי-	אתך	אני	נאם-	יהוה	להצילך:	פ
	و-يُحاربون	ضدك	و-لا-	يغفرون	عليك	لأن-	معك	أنا	يقول-	الرَّبُّ	ل-أنقذك	פ
	H0413	H3808	H3201						H5002	H3068	H5337	

لأنقذك «أرب. يقول معك، أنا لأني عليك، يقدرون ولا فيحاربونك